

科目名 Course Name	医療通訳 I Medical Interpretation I				ナンバリング No.	D1-104	
年次	1 年	期別	通年	単位数	2	授業形態	演習
担当者氏名	堤 裕美子						
連絡方法	講義棟 2 階研究室か、C-Learning で対応。オフィスアワーは授業担当時間外。						
必修／選択	選択						
関連 DP	DP1, DP2, DP6						
授業の概要と 到達目標	本講義では窓口での対応から受診に付き添い診察や検査のサポートができる、英語医療通訳士の素養を育成する。 ①医療通訳士として必要な基本的な知識を修得することができるようにする。 ②医療通訳士として身に付けるべき倫理観を理解し、業務に活かすことができるようにする。 ③医療通訳として、国際人として、通用する英語を習得するために発音記号を読めるようにする。 ④医療通訳士として求められる英語の専門用語を正しく発音し修得できるようにする。						
授業の方法	授業はテキストを基に医療通訳士として働くために必要な知識を学習する講義形式の授業と、英会話テキストを基にロールプレイング形式の練習によって実践の場で通用する英会話運用能力を錬成する授業を併せて実施する。						
学習成果	L01	発音記号の読み書きができ、どんな単語でも正しく発音できるようになり、医療通訳士として必要な基本的な知識を適切に修得し、実際の業務に活かすことができる。					
	L02						
	L03	医療通訳士として求められる英語の専門用語を正しく発音し修得できるようにする。付随して英語を聴き取れるようになる。					
	L04	医療通訳士として、国際人として求められる知識、グローバルなマナーを適切に修得し、実際の業務に活かすことができる。					
課題に対する フィードバック	学習成果や小テストは実施後に模範解答を示し、結果は授業内または C-Learning で各自にフィードバックする。						
教科書／ 参考図書	「医療通訳学習テキスト」(創英社／三省堂出版)2017 年						
履修上の留意点 やルール等	授業中の私語を慎むこと。積み重ね学習に意欲をもって取り組むこと。英会話のアウトプットクラスの日程を把握して授業に臨むこと。授業の進行状況に応じて前期 16 週、後期 16 週に振り返りを含む授業を実施することがある。 事前・事後学習に費やすべき時間の目安は各回 45 分とする。						
担当教員の実務 経験	職種:医療通訳士、職歴:8 年 主に母語が日本語である学生に対して、英語の聞き取りや発音のコツを教授し、学習内容を実際のコミュニケーションに繋げる支援をすることができる。						

成績評価の方法と基準					
評価の領域	評価基準	学習成果の割合			
		L01	L02	L03	L04
授業参加態度					
レポート／作品	専門用語の下調べ、発音記号を自主的に調べ記入するなど、授業を理解するために自主的で積極的なノートテイキングを行っているか評価する。医療通訳士として活躍するための基礎知識が見に付いたことが内容に反映されている。	10			
発表	英会話を暗記し、ロールプレイングを錬成できる。	10			20
小テスト	授業内で数回実施する。試験範囲、出題と実施方法は事前に詳しい説明がある。			20	
試験	中間試験と期末試験を実施する。	40			
その他					
合 計		60		20	20

回数		授業計画
1	授業内容	ガイダンス:学習成果、成績評価についての説明
	事前・事後学習	音声ファイルのダウンロード先を確認し、実際に聴いてみる
2	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音記号の学習母音1～4番
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に1～4番の難しい発音を練習する。次回の学習範囲に関して意味の分からない単語があれば意味を事前に調べておく。
3	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音記号の学習母音5～16番
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に5～16番の難しい発音を練習する。次回の学習範囲に関して意味の分からない単語があれば意味を事前に調べておく。
4	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音記号の学習母音17～24番 *小テスト:発音記号母音12題
	事前・事後学習	小テストのフィードバックを元に1～12番の難しい発音を練習する。
5	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音記号の学習:子音1～7番 *小テスト:発音記号母音12題
	事前・事後学習	小テストのフィードバックを基に母音13～24番の難しい発音を練習する
6	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音記号の学習子音8～16番
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に子音8～16番の難しい発音を練習する。次回の学習範囲に関して意味の分からない単語があれば意味を事前に調べておく。
7	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音記号の学習:子音17～20番 *小テスト:発音記号子音10題
	事前・事後学習	小テストのフィードバックを基に子音1～10番の難しい発音を練習する。次回の学習範囲に関して意味の分からない単語があれば意味を事前に調べておく。
8	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(1)身体の部分の名前
	事前・事後学習	学習成果のフィードバックを基に英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
9	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(1)身体の部分の名前
	事前・事後学習	英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
10	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(2-1)内臓の名前と機能
	事前・事後学習	英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
11	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(2-2)内臓の名前と機能
	事前・事後学習	英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
12	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(3-1)生殖器の名前と機能
	事前・事後学習	英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
13	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(3-2)生殖器の名前と機能
	事前・事後学習	英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
14	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(4-1)骨格の名前と機能
	事前・事後学習	英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する
15	授業内容	医療通訳英会話:人体臓器の英語名称(4-2)骨格の名前と機能 *小テスト
	事前・事後学習	小テストのフィードバックを基に、英単語および発音記号をそれぞれ見ながら正しい発音ができるまで復習する。前期の授業で配布された資料が後期の学習に役立つように整理してファイリングする。
16	授業内容	医療通訳演習講義「医療通訳士の心得」 医療通訳英会話基礎学習:英語のリズム(1)
	事前・事後学習	学習成果のフィードバックを基に練習文の発音練習をする。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。
17	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:英語のリズム(2)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。

18	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音の変化(1)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。
19	授業内容	医療通訳英会話基礎学習:発音の変化(2)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。
20	授業内容	医療通訳講義と英会話:プレセッションとCIFE(1)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。
21	授業内容	医療通訳講義と英会話:プレセッションとCIFE(2)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。
22	授業内容	医療通訳英会話:Lesson 1 患者さんのプロフィールを訊く(インプットクラス・前半)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。Lesson 1 の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。
23	授業内容	医療通訳英会話:Lesson 1 患者さんのプロフィールを訊く(インプットクラス・後半)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に練習文の発音練習をする。
24	授業内容	Lesson 1 発表に向けて:組み合わせ・練習方法・発表の流れの説明
	事前・事後学習	発表に向けて学習目標を各自で掲げる。パートナーとスケジュール調整を行い、練習を重ねて会話を自然にできるようにする。
25	授業内容	医療通訳英会話: Lesson 1 発表会・第Ⅰ部
	事前・事後学習	発表内容に対するフィードバックを基に自然に発表ができるよう練習する。
26	授業内容	医療通訳英会話: Lesson 1 発表会・第Ⅱ部
	事前・事後学習	発表内容に対するフィードバックを基にこれまでの学習成果、今後の課題を認識し、振り返りシートに記入する。
27	授業内容	医療通訳英会話:患者さんのプロフィールを訊く(家族・仕事環境・宗教・保険と支払い)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に流暢な音読ができるよう練習する。次回の学習範囲に関して、意味の分からない単語があれば意味を調べる。
28	授業内容	医療通訳英会話:Lesson 2-A 診察室に患者さんを迎える(Greetings インプットクラス)
	事前・事後学習	Lesson 2-A の英会話の音声を聴き、分からない英単語の意味を調べてくる。
29	授業内容	医療通訳英会話:Lesson 2-A 診察室に患者さんを迎える(Greetings アウトプットクラス)
	事前・事後学習	学習成果に対するフィードバックを基に流暢な音読ができるよう練習する。
30	授業内容	医療通訳英会話:Lesson 2-B 診察室に患者さんを迎える(Clinical Hints) *小テスト
	事前・事後学習	医療通訳Ⅱの学習およびインターンシップに向けて 1 年間の資料を復習し、いつでも活用できるように整理してファイリングを行う。